

Sisley:
kosmetyczne
IMPERIUM
zaczęło się od Radziwiłłów

Piotr
Ukłański
SKANDALISTA
z Polski podbija Nowy Jork

Francois
Mikulski
ROZKOCHAŁ
Francuzów w swoim burgundzie

nr 2/268 LUTY 2013
cena 7,90 zł (w tym 8% VAT)

41 062 egz.

Dane ZKDP: suma pozycji rozpowszechnianych
płatnie i rozpowszechnianych bezpłatnie wydań
drukowanych, lipiec 2012

MAGAZYN

SUKCES

Magda
Gessler
MILLIONY
od kuchni

INDEKS 376760

ISSN 0867-194X



9 770867 194303

Twoje Linie Lotnicze

eurolot.com



Szczegóły na www.eurolot.com

Trzymaj palec na pulsie



**Uważam Rze – magazyn pełen ciekawej publicystyki,
zaskakujących wywiadów oraz niezależnego spojrzenia
na polskie sprawy.**

Zamów już dziś na App Store lub w Google Play.



Available on the
App Store



Google play

Kup książkę



CAŁKOWICIE NOWA MAZDA6

ODKRYJ DRAPIEŻNE OBLICZE MAZDY



Jej kształty wyrażają siłę, zwinność, prędkość i dynamikę. To projekt zgodny z filozofią stylizacji „KODO - Dusza Ruchu” oraz kolejny model Mazdy wyposażony we wszystkie elementy technologii SKYACTIV. Połączenie ciała i instynktu drapieżnika, który zawsze pozostaje czujny. Technologia i-ACTIVSENSE chroni Cię, ostrzega przed niebezpieczeństwem, pomaga i wskazuje drogę. To zmysły samochodu innego niż wszystkie. Obudź je podczas jazdy próbnej.



**Skorzystaj z promocyjnego finansowania
- kredytu 50/50 lub leasingu od 104%.**



Mazda6. Ciało i instynkt drapieżnika.

[WWW.MAZDA.PL](http://www.mazda.pl)

Kredyt oraz leasing oferowane są przy współpracy z Santander Consumer Bank i Santander Consumer Multirent. Promocją objęte są wybrane modele. Szczegóły w autoryzowanych salonach sprzedaży Mazdy. Kalkulacja 104% dla parametrów: Mazda6 2.0 SKYACTIV-G 145KM 6MT SkyGO, opłata wstępna 38,8%, wartość wykupu 1%, okres trwania umowy 36 miesięcy, WIBOR 1M: 4,53, ubezpieczenie GAP.

W zależności od wersji samochodu zużycie paliwa oraz emisja CO₂ w cyklu mieszanym wynoszą odpowiednio: od 4,2 do 6,4 l/km oraz od 108 do 150 g/km. Szczegóły na www.mazda.pl lub u najbliższego autoryzowanego dealera Mazdy. Informacje dotyczące odzysku i recyklingu samochodów wycofanych z eksploatacji znajdziesz na www.mazda.pl

[Kup książkę](#)

41 062 egz.

Dane ZKDP, suma pozycji rozpowszechnianych
płatnie i rozpowszechnianych bezpłatnie wydań
drukowanych, lipiec 2012

MAGAZYN

SUKCES

MILIONY

[Kup książkę](#)

**Walentynki
w Amsterdamie?**

Leć!

iPhone



Android



Bilety do kupienia w Twoim telefonie

SUKCES MA SWOJĄ CENĘ

W

biznesie i sporcie
bardzo łatwo jest
wskazać tych,
którzy odnieśli
sukces. Bogaty

biznesmen i wygrywający medale lub
punkty w rankingach sportowiec to ludzie sukcesu,
koniec, kropka.

Patrzę na Agnieszkę Radwańską i Jerzego
Janowicza i zastanawiam się – jak wiele musieli
poświęcić, żeby dojść na sam szczyt. Jak mało
mieli dzieciństwa, jak niewiele życia prywatnego
mają i dziś. Jak bardzo świadomie decydowali się
na takie życie?

Nie mam wątpliwości, że te koszty sukcesu są
zawsze bardzo wysokie – i w biznesie, i w sporcie
bardzo niewiele się o nich mówi. Wszyscy



zazdroszczą im eleganckich hoteli,
szybkich samochodów i dużych domów,
ale mniej chętnie wzięliby na siebie
ten gigantyczny stres, te wyrzeczenia,
te rozwalone związki, to ciągle

wyczekiwanie przez media na jakikolwiek błąd,
jakąkolwiek słabość, jakiejkolwiek potknięcie...

Myślałem o tym, oglądając wściekłość
Janowicza podczas meczu z Somdevem
Devvarmanem. Komentatorzy natychmiast ostro
skrytykowali Janowicza, jeden z portali napisał
wręcz, że „w normalnym życiu idzie się za to do
więzienia”.

To oczywiście bzdura. Ale ja przede wszystkim
myślałem o tym, jak wiele musi się dziać
w człowieku, który dostał od życia tak wielką
szansę. Podziwiam, nie zazdroszczę. ■

Barbara Węglarczyk

Kup książkę

ŚWIAT KAWOWYCH INSPIRACJI



© 2013 McDonald's Corporation.



KAŻDA KAWA
DOSTĘPNA TEŻ
NA WYNOS

OFERTA WAŻNA W WYBRANYCH RESTAURACJACH.
LISTA RESTAURACJI NA WWW.MCDONALDS.PL

Kup książkę

McCafé®



LUDZIE MAGDA GESSLER



s.16 Tańczy, maluje, a jak gotuje! Z biznesu uczyniła sztukę.

JAŚNIE WIELMOŻNA... MARKA. SISLEY

s.24 Potomkowie Potockich i Radziwiłłów stworzyli kosmetyczne imperium.

STĘPIONE PAZURY RADIOWCA

s.30 Wojciech Mann. Długodystansowcy wolą słabsze tempo.

MISTRZ W NOWYM JORKU

s.34 Piotr Ukleński. Wie, jak być najlepiej opłacanym polskim artystą.

BIZNES POLSKI HARRY POTTER

s.40 Rafał Kosik na książkach potrafi zarobić miliony.

SE-MA-FOR REAKTYWACJA

s.44 Uszatek idzie na wojnę. Stawką jest polska animacja.

STĘKI MUSZĄ BYĆ KRWISTE

s.50 Jacek Grochowiński. W jego kuchni, jak w biznesie, nie ma sentymentów.

KROWY PIJĄ WINO

s.56 Producenci luksusowych mięs szukają zaskakujących smaków.

BURGUND OD POLAKA

s.60 Francois Mikulski podbił francuski rynek win.

POWRÓT SYNÓW MARNOTRAWNYCH

s.64 Reshoring. Giganci opuszczają Azję.

PSYCHOLOGIA BIZNESU

s.68 Konrad Wilk: Siła własnych przekonań.

TRENDY DESIGNER ROKU

s.70 Piotr Kuchciński zamienił biurowce na... meble biurowe.

NAJLEPSZA SZARAŃCZA JEST W BANGKOKU

s.76 Polacy zasmakowali w turystyce kulinarnej.

ANALOG WRACA DO ŁASK

s.80 Po Nowym Jorku, Tokio, Paryżu i Wiedniu szalę ogarnął Warszawa.

POT I ŁZY

s.84 CrossFit. Nieważne, jak wyglądasz. Ważne, ile z siebie dajesz.



PODRÓŻE

s.90 Botswana. Ryzyko wpisane w przygodę.

KULTURA



KINO KONESERÓW

s.98 Twarde babki rządzą.

MUZYKA

s.100 Do zakochania...



KSIĄŻKI

s.102 Epoka królów i pokojówek.

TEATR I SZTUKA

s.104 Krew? Ale tylko prawdziwa.

STYL

TRENDY. ONA I ON

s.106 Czarna koronka i melonik.

SKÓRA CIAŁA NAJBLIŻSZA

s.108 Naturalna lub ekologiczna.

URODA DAMSKA

s.114 Krew smoka i laser w kremie.

URODA MĘSKA

s.116 Tabaka, whisky i pomarańcza.

RUSZTOWANIE DLA SKÓRY

s.118 Syntetyczne nici zamiast skalpela.

AUTO

s.120 Inwazja pseudoterenówek.

FELIETONY

s.10 HATAŁSKA

s.12 NIEZGODA

s.14 SIKORSKI

s.122 SZCZELINA

s.128 NA KONIEC...

Na okładce: Magda Gessler,
zdjęcie: Bartosz Maz

ROZGRZEWAJĄCE PRZYPRAWY

© 2013 McDonald's Corporation.

New Chai Latte

INTENSYWNA
NUTA KARDAMONU,
OSTREGO IMBIRU
ORAZ SŁODKIEGO
CYNAMONU

Orange Mocha

MOC AROMATU
POMARAŃCZY
W CZEKOLADZIE



KAŻDA KAWA
DOSTĘPNA TEŻ
NA WYNOS

OFERTA WAŻNA W WYBRANYCH RESTAURACJACH.
LISTA RESTAURACJI NA WWW.MCDONALDS.PL

Kup książkę

McCafé®





na tablecie



w kiosku



w sieci

POBIERZ APLIKACJĘ
NA SWÓJ TABLET



www.sukcesmagazyn.pl

MAGAZYN SUKCES

REDAKCJA

UL. PROSTA 51, 00-838 WARSZAWA
TEL. 22 628 34 01 DO 09

listy@sukcesmagazyn.pl

WWW.SUKCESMAGAZYN.PL

FACEBOOK.COM/SUKCES.MAGAZYN

APPLE APP STORE: SUKCES

REDAKTOR NACZELNY

BARTOSZ WĘGLARCZYK

b.weglarczyk@sukcesmagazyn.pl

ZASTĘPCA REDAKTORA NACZELNEGO

RADOSŁAW KRĄPIEC

r.krapiiec@sukcesmagazyn.pl

REDAKTORZY: PAULINA NOWOSIELSKA p.nowosielska@sukcesmagazyn.pl

• ANNA TOMIAK a.tomiak@sukcesmagazyn.pl

FELIETONIŚCI: MACIEJ DOWBOR • NATALIA HATAŁSKA • KATARZYNA NIEZGODA

• ARTUR SIKORSKI • MARCIN SZCZELINA

WSPÓŁPRACOWNICY: MARIUSZ JANIŃ • KRZYSZTOF JENDRZEJCZAK • SYLWIA KAWALEROWICZ

• OLAF KASPERSKI • IZA KLEMENTOWSKA • MARYNA OVER • ROBERT PRZYBYLSKI

• JOANNA SOLTYSIAK RADIO ZET • JACEK TOMCZUK

DYREKTOR ARTYSTYCZNY/PROJEKT GRAFICZNY

BARTOSZ KRZYŻANIAR-GUMOWSKI

GRAFICY: MARCIN BERŁOWSKI • ARTUR ŁADNO

FOTOEDYCJA: KAROLINA SEKUŁA • FRANCISZEK MAZUR

OBROBKA ZDJĘĆ: TOMASZ KIERAS • BARTOSZ WÓJCİK • KRZYSZTOF RZESZOTEK

KOREKTA: LING BRETT

WYDAWCA

PRESSPUBLICA SP. Z O.O., UL. PROSTA 51, 00-838 WARSZAWA

TEL. 22 628 34 01 DO 09, FAX 22 629 48 56

BIURO REKLAMY: WITOLD TRZCIŃSKI, DYREKTOR BIURA SPRZEDAŻY KORPORACYJNEJ, TEL. 22 463 05 53

FILIP WEICHERT, DYREKTOR DZIAŁU AGENCYJNEGO, TEL. 22 629 86 14, 621 48 69

MAŁGORZATA NOWAKOWSKA, TEL. 22 463 02 98, m.nowakowska@presspublica.pl

PROMOCJA: CEZARY PIERNIKOWSKI, c.piernikowski@presspublica.pl • PAULINA BERSKA, p.berska@presspublica.pl

PUBLIC RELATIONS: HANNA WAWROWSKA, h.wawrowska@presspublica.pl

PATRONATY: MARZENA SADOWSKA, patronaty@gremi.pl

NOWE MEDIA: ARTUR RUMIANEK, a.rumianek@presspublica.pl

DYSTRYBUCJA I PRENUMERATA: JAN CHMIEL, j.chmiel@presspublica.pl



PRENUMERATA

PRENUMERATA KRAJOWA: ODDZIAŁY RUCH SA, TEL. 801 800 803, 22 717 59 59

WWW.PRENUMERATA.RUCH.COM.PL

PRENUMERATA REDAKCYJNA: INFOLINIA 800 120 195, FAX 22 621 22 61,

PRENUMERATA@SUKCESMAGAZYN.PL

PRENUMERATA ZAGRANICZNA: RUCH SA, TEL. 22 693 67 75, 693 67 43, WWW.RUCH.POL.PL

LOWELL INTERNATIONAL CO., WWW.POLISHMAGAZINES.COM

PRENUMERATA E-WYDANIA: WWW.EGAZETY.PL

**MATERIAŁÓW NIEZAMÓWIONYCH NIE ZWRACAMY. ZASTRZEGAMY SOBIE PRAWO
DO REDAGOWANIA I SKRACANIA NADEŚLANÝCH TEKSTÓW.**

REDAKCJA NIE ODPOWIADA ZA TREŚĆ ZAMIESZCZONYCH REKLAM.

DRUKARNIA RR DONNELLEY EUROPE

SUKCES JEST ZASTRZEŻONYM ZNAKIEM WYDAWNICTWA PRESSPUBLICA SP. Z O.O.
I MOŻE BYĆ ROZPROWADZANY JEDYŃE ZA ZGODĄ WYDAWNICTWA. SPRZEDAŻ NUMERÓW AKTUALNYCH
I ARCHIWALNYCH PO INNEJ CENIE NIŻ WYDRUKOWANA NA OKŁADCE JEST NIELEGALNA I GROZI ZA TO
ODPOWIEDZIALNOŚĆ KARNA.



Kup książkę

WYJĄTKOWE MIEJSCE DLA WYJĄTKOWYCH GOŚCI

NOWE CENTRUM KONGRESOWE

HOTEL WARSZAWIANKA WELLNESS & SPA

nad Zalewem Żegrzyńskim

- 1500 gości w największej Sali Kongresowej
- 300 komfortowych pokoi o zróżnicowanym standardzie
- 45 funkcjonalnych sal konferencyjnych, największa o powierzchni 1000 m² i wysokości ponad 6 m
- 14 ha atrakcyjnie zagospodarowanego terenu rekreacyjnego
- 16 ekskluzywnych gabinetów odnowy biologicznej w kompleksie Wellness & SPA
- 4 restauracje z urozmaiconą ofertą kulinarną
- Strefa rozrywki z torami bowlingowymi
- Aqua Park z atrakcjami dla dzieci i dorosłych
- Sucha sauna i łaźnia parowa
- Siłownia, sala fitness
- Prywatna piaszczysta plaża
- Wypożyczalnia sprzętu wodnego
- Przystań jachtowa
- Korty tenisowe, squash, boiska sportowe, mini golf



HOTEL WARSZAWIANKA
RODZINA-BIZNES

Hotel Warszawianka Wellness & SPA Jachranka, woj. mazowieckie
tel. +48 22 768 94 00, fax. +48 22 768 94 58
e-mail: hotel@warszawianka.pl www.warszawianka.pl

[Kup książkę](#)

LISTY

DO REDAKCJI

LISTY@SUKCESMAGAZYN.PL



CAŁY SENS ŻYCIA

Zawsze, gdy sięgam po nowy „Sukces”, moją uwagę przykuwają artykuły o wspólnych i silnych kobietach. Takich jak Bogna Sworowska w styczniowym numerze. Pochodzę ze wsi, dlatego nie chcąc odciąć się od tego życia, prowadzimy z żoną gospodarstwo. Jednak wieloletowa praca na roli, tak naturalna i potrzebna, jest niewidoczna i niedoceniana. Przecież to normalne, że żona gotuje obiad, sprząta, wieczorem odrabia z dziećmi prace domowe i usypia je, a w końcu wysłuchuje mężowskich problemów. Na szczęście Bogna Sworowska w styczniowym „Sukcesie” rozprawia się z udęconą i umęczoną matką Polką, ucząc, że macierzyństwo to tylko jedno z doświadczeń kobiety, a nie jej całkowity sens życia.

KAZIMIERZ

KOBIETA SUKCESU

Wywiad z Bogną Sworowską uświadomił mi, co tak naprawdę oznacza dla mnie pojęcie „kobieta sukcesu”. Niektórzy z nas boją się przyznać, że pieniądze dają wolność. Zapewniają nie tylko komfort życia, ale też radość z tego, że możemy żyć tak, jak chcemy, a nie tak, jak musimy. Sworowska ceni sobie właśnie tę wolność. Zaryzykowała i podjęła wiele odważnych decyzji. Uświadomiła mi, że sukces to samorealizacja, konsekwentne realizowanie planów. Czy praca w korporacji jest moją drogą do samorealizacji? Podobnie jak pani Bogna chcę od życia czegoś innego. Wierzę, że pewnego dnia zrealizuję swój plan. Zaryzykuję, zasmakuję takiego życia i wtedy będę wiedzieć, czy idę właściwą drogą.

KINGA



NAGRODĘ GŁÓWNA, kosmetyki firmy Tso Moriri, otrzymuje pan Kazimierz. Autorzy pozostałych listów otrzymują książki.

CZEKAMY NA PAŃSTWA LISTY: SUKCES, ul. Prosta 51, 00-838 Warszawa listy@sukcesmagazyn.pl

BEZ BÓLU GŁOWY

Wywiad z Bogną Sworowską był dla mnie bodźcem do zmian na lepsze. Opowieść o jej firmie PR, która w dobie kryzysu pozwala przetrwać i cieszyć się życiem oraz mieć satysfakcję z pracy na swoje konto, była bardzo budująca. W tej rozmowie dostrzegłam zarażającą dobrą energią kobietę, która wierzy, że każda z nas może być silna i czuć się spełniona, jeśli tylko zacznie działać i realizować swoje plany. Wierzę, że w tym roku nareszcie uda mi się otworzyć własną „kobiecą” firmę i zacząć wstawać do pracy z uśmiechem, a nie z bólem głowy.

HELENA

TRAFNIE I CIEKAWIE

Muszę przyznać, że w 2012 r. wasze pismo było moim odkryciem roku. Każdy nowy numer jest niezwykle interesujący, ale też zaskakujący. Śledzę historie ambitnych i często młodych ludzi, którzy postavili na swój biznes. Jako młody przedsiębiorca czytam te artykuły z wielkim zainteresowaniem.

Ale muszę pogratulować także bardzo trafnych felietonów o architekturze. To chyba pierwsze poruszenie tematu w sposób profesjonalny na łamach niearchitektonicznego magazynu! A sam Marcin Szczelina pisze bardzo ciekawie i trafnie. Jestem pod wrażeniem artykułów o Stoczni Gdańskiej czy zawodzie architekta. Cieszę się, że poruszane są tematy ważne, w sposób łatwy do zrozumienia, a jednocześnie profesjonalny.

Niecierpliwie czekam na kolejne numery i życzę sukcesów „Sukcesowi”.

JOANNA



„Sukces” na Facebooku ma już 6 tys. fanów. Czekamy na kolejnych. Zachęcamy do wymieniać opinii o naszym miesięczniku oraz do dyskusji na tematy, które poruszamy. Na naszych facebookowych znajomych oraz fanów czekają nagrody. Wejdź na: facebook.com/sukces.magazyn